

El Fronterizo

March/Marzo 2023
Volume/Volumen 1 | Issue/Número 6

Office of Border Public Health
Texas Department of State Health Services
dshs.texas.gov/borderhealth/
OBPH@dshs.texas.gov, OBPHCHWTrainingCenter@dshs.texas.gov

Tri-National Epidemiology Workgroup meeting in Del Rio, Texas, between Coahuila and Texas public health representatives last January.
Reunión del Grupo de Trabajo Epidemiológico Trinacional en Del Rio, Texas, entre representantes de salud pública de Coahuila y de Texas el pasado enero.

INSIDE THIS ISSUE

EN ESTA EDICIÓN

World Tuberculosis Day / <i>Día Internacional de la Tuberculosis</i>	1-2
Resources for CHWs / <i>Recursos para promotores de salud</i>	3-4
Monthly Highlight / <i>Lo destacado del mes</i>	5
Free Resources and Upcoming Events / <i>Recursos gratuitos y próximos eventos</i>	6

Tuberculosis rates are higher along the Texas-Mexico border.

Las tasas de tuberculosis son más altas a lo largo de la frontera de Texas con México.

Source/Fuentes:

1. CDC. [Basic TB Facts, Tuberculosis General Information Fact Sheet](#); DSHS. [About Tuberculosis](#); American Lung Association. [Learn About Tuberculosis](#).
2. CDC. [Trends in Tuberculosis, 2021](#)
3. CDC (2022), [Tuberculosis cases](#); DSHS (2022). [Tuberculosis by County; Demographics Projections](#)
4. CDC. [TB and Hispanic or Latino Persons](#)
5. CDC, National Center for Health Statistics (2021). National Vital Statistics System, [Mortality with U.S. - Mexico Border Regions 1999-2020](#), accessed in Feb. 2023.

World Tuberculosis Day

March 24 is World Tuberculosis (TB) Day, which raises awareness of a disease caused by a bacterium (*Mycobacterium tuberculosis*). This bacterium usually attacks the lungs but can attack any part of the body such as the kidney, spine, and brain. Not everyone infected with TB bacteria becomes sick. As a result, two TB-related conditions exist: latent TB infection and TB disease. If not treated properly, TB disease can be fatal.¹

Statistics in the Texas-Mexico border

TB case counts and incidence rates have steadily decreased. After 2020, the annual rate of decline was greater than in previous years, probably because of factors associated with the COVID-19 pandemic.²

However, the 32 Texas border counties have higher TB incidence compared with the state-wide, and nation-wide rates. Also, the five Texan counties with the highest rate are in the border region.³ Hispanics continue to be affected by TB at a greater rate compared to Whites.⁴ Compared to non-border counties; the border counties have double the rate of death (0.4 to 0.2).⁵

Día Mundial de la Tuberculosis

El 24 de marzo es el Día Mundial de la Tuberculosis (TB) para sensibilizar sobre la enfermedad causada por una bacteria (Mycobacterium tuberculosis), la cual normalmente ataca los pulmones, pero puede extenderse a cualquier parte del cuerpo, como el hígado, la espina dorsal y el cerebro.

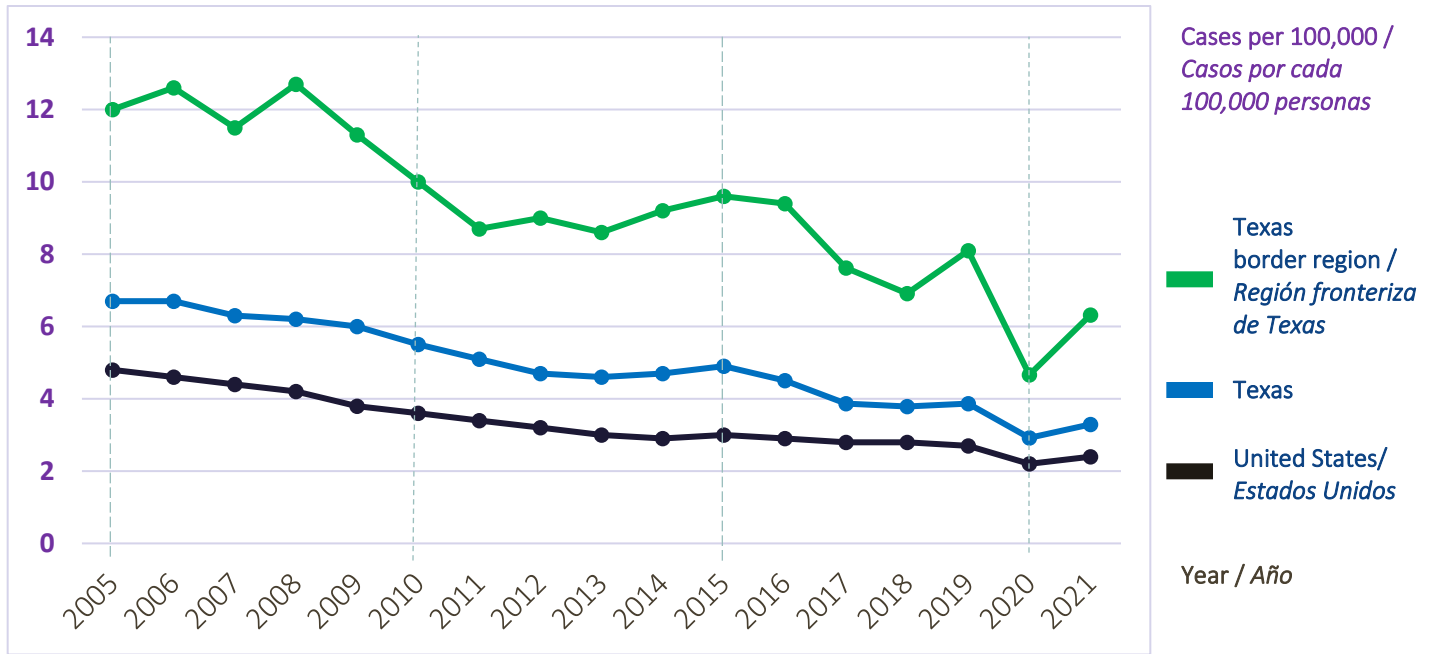
No todas las personas infectadas con la bacteria de la TB se enferman, por lo que existen dos condiciones relacionadas: la infección de TB latente y la enfermedad de TB. Si no se atiende adecuadamente, la enfermedad de TB puede ser mortal¹.

Estadísticas de la frontera México-Texas

Los casos y tasas de incidencia de TB han disminuido considerablemente. Después de 2020, la caída de la tasa anual fue más grande que en años previos, probablemente debido a factores asociados con la pandemia por COVID-19².

Sin embargo, los 32 condados fronterizos de Texas tienen mayor incidencia de TB comparados con los rangos estatal y nacional. Incluso, los cinco condados texanos con las tasas más altas son de la región fronteriza³. La población hispana continúa siendo afectada por TB a una tasa mayor que las personas blancas⁴. Comparados con los condados no fronterizos, los condados fronterizos tienen el doble de tasa de muertes (0.4 a 0.2)⁵.

Tuberculosis Incidence (2005-2021)³/
 Incidencia de tuberculosis (2005-2021)³

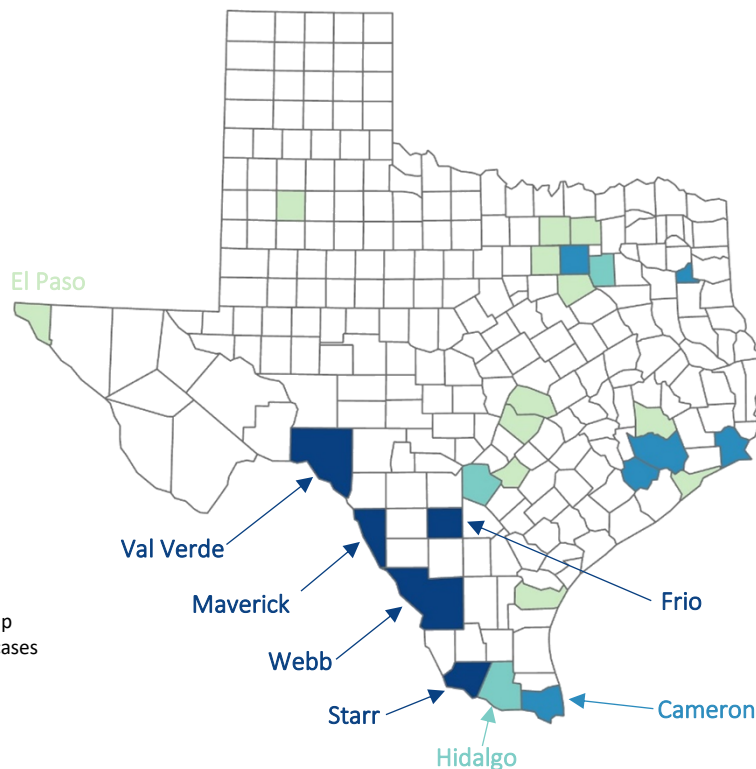


Tuberculosis Incidence Rate in Texas (2021)³/
 Tasa de incidencia de tuberculosis en Texas (2021)³

Rate of cases by county per 100,000 /
 Tasa de casos por condado por cada 100,000 personas

0*
1-3.4
3.4-4
4-10
10+

*Data are suppressed on the map for counties with four or fewer cases
 *Los datos de los condados con cuatro casos o menos han sido descartados en el mapa



Resources for CHWs

As Community Health Workers (CHWs), our main priority is to educate, promote, and ensure the health of our community.

CHWs can play a role in the prevention of Tuberculosis (TB) by:

- Providing education and outreach.
- Referring patients to testing and diagnosis.
- Providing education on treatment.

TB Infection vs. TB Disease

People who have [TB infection \(latent TB\)](#):

- Don't feel sick.
- Have no symptoms.
- Can't spread TB to others.

However, if they do not receive treatment, they may develop active TB disease in the future.

People with [TB disease](#) are sick from TB germs that are active, meaning that they are multiplying and destroying tissue in their body. People with TB disease of the lungs or throat can spread it to other persons. It is important to note that there is medicine to treat TB disease.

Symptoms of TB disease (active TB) depend on where in the body the TB bacteria is growing. TB bacteria usually grows in the lungs. TB disease in the lungs may cause symptoms such as:

- A bad cough that lasts three weeks or longer.
- Coughing up blood or sputum (phlegm from deep inside the lungs).
- Pain in the chest.
- Weakness or fatigue.
- Weight loss, or no appetite.
- Chills, fever, or sweating at night.

Awareness and education about TB

CHWs should promote preventive action through early testing and treatment for latent and active TB. There are two kinds of [tests used to detect TB bacteria](#) in the body:

- TB blood test.
- TB skin test.

Recursos para promotores de salud

Como promotores de salud, nuestra prioridad es educar, promover y garantizar la salud de nuestra comunidad.

Las y los promotores de salud pueden jugar un rol en la prevención de tuberculosis (TB):

- *Brindando educación y divulgación.*
- *Recomendando a los pacientes hacerse una prueba y recibir un diagnóstico.*
- *Dando educación sobre el tratamiento.*

Infeción de TB vs. Enfermedad de TB

Personas que han tenido [infección de TB \(TB latente\)](#):

- *No se sienten enfermas.*
- *No tienen síntomas.*
- *No pueden contagiar TB a otros.*

Sin embargo, si no reciben tratamiento, pueden desarrollar enfermedad de TB activa en el futuro.

Personas con [enfermedad de TB](#) están infectadas con gérmenes de TB que están activos, lo que significa que se están multiplicando y destruyendo tejido en el cuerpo. Las personas con enfermedad de TB en los pulmones o garganta pueden transmitir transmitirla a otras. Es importante notar que hay medicinas para tratar la enfermedad de TB.

Los síntomas de la enfermedad de TB (TB activo) dependen de en qué parte del cuerpo está creciendo la bacteria de TB, que normalmente crece en los pulmones y, si es el caso, puede provocar síntomas como:

- *Una tos intensa que dura tres semanas o más.*
- *Tos con sangre o esputo (flema desde el interior de los pulmones).*
- *Dolor en el pecho.*
- *Debilidad o fatiga.*
- *Pérdida de peso, o falta de apetito.*
- *Escalofríos, fiebre, o sudores nocturnos.*

Sensibilización y educación sobre TB

Las y los promotores deben promover acciones preventivas sobre detección temprana y tratamiento para TB latente y activa. Hay dos tipos de [pruebas para detectar la bacteria de TB](#) en el cuerpo:

- *Prueba de sangre.*
- *Prueba de piel.*

Resources for CHWs continued

If a test is needed or recommended, the patient may ask their primary care provider, local clinics, or pharmacies, among other sites. Contact your local or regional health department for recommendations regarding individual testing needs.

TB treatment

Latent TB patients should get preventive therapy to prevent progression to TB disease. They could include some [medication](#). People at the highest risk for developing active TB disease are those [with a weak immune system](#), like babies and young children, people with chronic conditions such as diabetes or kidney disease, or people living with HIV/AIDS.

For TB disease, there are [several treatment regimens](#) recommended in the U.S. If not treated properly, TB disease can be fatal. Healthcare providers can choose the appropriate TB treatment regimen based on individual situations.

Living with TB

If your client is living with TB, there are some measures they can take [to control TB and prevent transmitting TB to others](#):

- Take your medicine exactly as the healthcare provider directed.
- When you cough, sneeze, or laugh, cover your mouth with a tissue. Once used, put the tissue in a closed bag and throw it away.
- Do not go to work or school until your healthcare provider says it's okay.
- Avoid close contact with anyone. Sleep in a bedroom alone.
- Air out your room often so the TB germs don't stay in the room and infect someone else.

Multi Drug Resistant TB

[Multi Drug resistant TB](#) (MDR TB) is caused by an organism that is resistant to the most potent TB drugs. It makes TB longer to treat. The most important thing to prevent the spread of MDR TB is to take all the medications exactly as prescribed. And by avoiding exposure to known MDR TB patients in closed or crowded places.

Recursos para promotores (continuación)

Si se necesita o se recomienda una prueba, el paciente puede preguntar a su médico familiar, clínica local o farmacia, entre otros sitios. Contacta a tu departamento de salud local o regional para recomendaciones sobre alguna necesidad de pruebas.

Tratamiento de TB

Los pacientes con TB latente deben acudir a terapia preventiva para impedir un avance hacia la enfermedad de TB, lo que puede incluir tomar [medicamento](#). Las personas con el mayor riesgo de desarrollar enfermedad de TB activa son aquellas con un [sistema inmunitario débil](#), como bebés, personas con condiciones crónicas como diabetes o enfermedad del riñón, o personas viviendo con VIH/sida.

Para la enfermedad de TB, hay varios [esquemas de tratamiento](#) recomendados en EE. UU. Si no se trata adecuadamente la enfermedad de TB puede ser mortal. Los proveedores de atención médica pueden elegir el tratamiento de TB apropiado basado en situaciones individuales.

Viviendo con TB

Si tus pacientes están viviendo con TB, hay varias medidas que pueden tomar [para controlar y prevenir la transmisión de TB a otras personas](#):

- *Tomar sus medicinas exactamente como el doctor lo indicó.*
- *Al toser, estornudar o reír, cubrir la boca con un pañuelo. Una vez usado, poner el pañuelo en una bolsa, cerrada y tirarla a la basura.*
- *No ir al trabajo o a la escuela hasta que tu proveedor de atención médica lo indique.*
- *Evitar contacto cercano con otras personas. Dormir solo en un cuarto aparte.*
- *Ventilar el cuarto frecuentemente para que los gérmenes de TB no se queden en el cuarto e infecten a alguien.*

Tuberculosis multirresistente

La [TB multirresistente](#) (MDR TB es causada por un organismo que es resistente a los medicamentos más potentes contra TB y hace más difícil tratarla. Lo más importante para prevenir MDR TB es tomar los medicamentos exactamente como fueron recetados y evitar contacto con otros pacientes de MDR TB en lugares cerrados o concurridos.

Monthly Highlight

2nd Mexico and United States Symposium on Vision Health

By/Por Guillermo Zenizo Lindsey, OBPH Communications Specialist

The [United States – Mexico Border Health Commission](#) hosted the 2nd Mexico and United States Symposium on Vision Health. The meeting took place in Mexico City and was available in person and for virtual attendees.

The event was held January 26 - 27 with medical professionals and officials from both countries to discuss vision health challenges and the impact diabetes has on eye health.

Hugo López-Gatell, Under-Secretary of Prevention and Health Promotion from Mexico, addressed the audience in his opening remarks stating that health disparities lead to exclusion, late detection, and poor care.

Silvia Moguel-Ancheita, President of the Mexican Society of Ophthalmologic, pointed out that 80% of vision disabilities are preventable. She added that for each person with a diabetes diagnosis, there is likely another undiagnosed person with the same disease.

Pedro Gómez-Bastar, CEO of the Vision Institute at the Universidad de Monterrey (Nuevo León), remarks that a healthy lifestyle change is the safest, easiest, and most cost-effective way to prevent diabetes and its consequences.

Some presenters from various parts of the world agreed that lack of funding is a big issue for treatment of non-communicable diseases.

Lo destacado del mes

2.º Simposio sobre Salud Visual México-Estados Unidos

La [Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos](#) realizó el 2.º Simposio sobre Salud Visual México-Estados Unidos en la Ciudad de México, que estuvo disponible en persona y mediante asistencia virtual.

El evento se realizó el 26 y 27 de enero con la participación de profesionales médicos de ambos países para abordar los retos de salud visual y el impacto que la diabetes tiene en la salud de los ojos.

Hugo López-Gatell, subsecretario de Prevención y Promoción de la Salud de México, declaró en su mensaje inaugural que las desigualdades llevan a exclusión, detección tardía y atención deficiente.

Silvia Moguel-Ancheita, presidenta de la Sociedad Mexicana de Oftalmología, señaló que el 80% de las discapacidades visuales son prevenibles. Agregó que, por cada persona con un diagnóstico de diabetes, hay otra persona con el mismo padecimiento, pero sin diagnóstico.

Pedro Gómez Bastar, director del Instituto de la Visión en la Universidad de Monterrey (Nuevo León), resaltó que un cambio en el estilo de vida es la manera más segura, sencilla, barata y efectiva de tratar la diabetes y sus complicaciones.

Algunas de las personas expositoras de varias partes del mundo coincidieron en que la falta de financiamiento es un gran problema en el tratamiento de enfermedades no transmisibles.



The Acting Director, US Section of Border Health Commission, Maria Julia Marinissen (center), in the conclusion of the two-days event held in Mexico City.

La directora en funciones de la sección Estados Unidos de la Comisión de Salud Fronteriza, María Julia Marinissen, en el cierre del evento de dos días llevado a cabo en Ciudad de México.

Free Resources and Upcoming Events

CDC provides a variety of [resources on Tuberculosis in English and Spanish](#) for the public to download.

MAR 1 The Live Smart Texas coalition is observing [World Obesity Day](#) with a summit highlighting the impact of obesity and how we can work together to address its many root causes.

MAR 1 Mothers Against Drunk Driving offers a [Free Youth Virtual Learning Series](#) starting March 1st. Next sessions will be held on March 8th, 22nd, and 29th.

MAR 7 Office of Disability Prevention for Children is hosting a [series of webinars on preventing intellectual and developmental disabilities in children](#).

MAR 24 OBPH PHR 9/10 (West Texas) will offer a [free virtual training about Tuberculosis](#) that will offer 4.5 CEUs to CHWs and CHWIs. It will be conducted in Spanish.

MAR 27 First Binational Mental Health Conference, "Sharing Steps, Sharing the Border", in Ciudad Juárez (March 27), and El Paso (March 28). Registration needed for each day.

Recursos gratuitos y próximos eventos

CDC provee una variedad de [recursos sobre tuberculosis en inglés y en español](#) al público para ser descargados.

1 MAR La coalición Live Smart Texas conmemorará el [Día Mundial de la Obesidad](#) con una cumbre que destacará el impacto de la obesidad y cómo trabajar juntos para atender sus muchas causas raíz.

1 MAR Mothers Against Drunk Driving ofrece una [serie de entrenamientos virtuales gratuitos para jóvenes](#) que inician el 1 de marzo. Las próximas sesiones serán el 8, 22 y 29 de marzo.

7 MAR [3ra. Conferencia Anual de la Oficina de Prevención de Discapacidad de la Niñez](#), "Creando conexiones: Prevención con propósito".

24 MAR La OSPF en la Región 9/10 ofrecerá [entrenamiento gratuito en español sobre tuberculosis](#) que ofrecerá 4.5 CEU a promotores e instructores de salud.

27 MAR Primer Encuentro Binacional de Salud Mental, "Compartir pasos, compartir la frontera", en Ciudad Juárez (27 marzo) y El Paso (28 de marzo). Indispensable registrarse para cada día.

Interested in gaining hands-on experience as a CHW? [Sign up](#) for fieldwork and we will notify you when we're recruiting in your area!

¿Te interesa obtener experiencia como promotor(a)? ¡[Regístrate](#) para trabajo comunitario y te avisaremos cuando estemos reclutando en tu área!



TEXAS
Health and Human
Services

Texas Department of State
Health Services

Office of
Border
Public Health

Oficina de
Salud Pública
Fronteriza

[Visit our website! / ¡Visita nuestro sitio! dshs.texas.gov/borderhealth](http://dshs.texas.gov/borderhealth)

Do you want to receive this newsletter? Subscribe to our [mailing list](#).
¿Quieres recibir este boletín? Suscríbete a nuestra [lista de envíos](#).